

情報 (じょうほう) ボックス

Jyouhou Bokkusu

Caixa de informações

8月ーAGOSTO

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... **Terças e Sextas feiras. (exceto feriados)**

Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.

Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura.

☎

0 5 4 8ー3 3ー2 1 2 2

Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)

Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Sábado, terceiro Domingo (exceto feriados)**.

Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.

Informações e local : Kosodate Shien Centa

☎

0 5 4 8ー2 8ー7 0 3 4

Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **6** e na **Quarta-feira** dia **20** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.

30 minutos por pessoa. 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o setor dos assuntos gerais

☎

0 5 4 8ー3 3ー2 1 3 1

Shihou shoshi kenri yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)

Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **20**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.

Informações e local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru.

☎

0 5 4 8ー3 4ー1 8 0 0

Shimpai goto soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **13 (Quarta)** e **27 (Quarta)**.

Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às **15:30** hs) 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Informações com o conselho de assistência social.

☎

0 5 4 8ー3 4ー1 8 0 0

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Sala para consultas da criança. Toda semana. **Terça à Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.

5° andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.

Informações com a secretária geral do conselho diretivo.

☎

0 5 4 8ー3 3ー2 1 5 1

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **5** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.

Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o consultor : Shiba

☎

0 5 4 8ー3 2ー3 0 6 5

Fujita

☎

0 9 0ー7 6 8 9ー2 3 3 3

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

Consulta para famílias com deficientes mentais. Todos os **Sábados** e **Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs

Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva

Informações : Consultor Miyamoto

☎

0 9 0ー8 9 5 5ー0 3 6 0

Seisou centa / Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)

Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **2** e **16** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.

Domingos dias **10** e **24** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.

Informações no centro de limpeza.

☎

0 5 4 8ー2 4ー0 5 3 0

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingo** dia **10** e **24** das **13:30** hs ~**14:30** hs. Necessário fotos dos resíduos, número da placa do veículo. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade

☎

0 5 4 8ー3 3ー2 1 0 2

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)

Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **3 10, 17, 24**, e **31**.

Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.

Informações com o setor dos assuntos gerais.

☎

0 5 4 8ー3 3ー2 1 3 2

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **3, 10, 24** e **31** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2°andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.

Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.

☎

0 5 4 8ー3 3ー2 1 6 1

Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Dia **27 (Quarta)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2°andar sala de reunião.

Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs.

Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

☎

0 5 4 7ー3 7ー6 5 7 5

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎよう)支援(しえん)相談(そうだん)

A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.

Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)

Informações : com o setor das indústrias. Local: 6°andar da prefeitura.

☎

0 5 4 8ー3 3ー2 1 2 2

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)

Local: 2° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa

☎

0 5 4 8ー3 3ー2 3 2 3

Sougyou muryou soudan 「Yoshisapo」 / 創業(そうぎよう)無料(むりよう)相談(そうだん)「よしサポ」

O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **8 (Sexta)** das **9:30** hs ~ **15:30** hs.

(necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis.

Informações : Machi Zukuri Kousha

☎

0 5 4 8ー3 3ー2 7 0 0

よしだ

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em

YOSHIDA

Amizade

ボルトガル語版 - Português

7月/136 号

Edição 136

Julho de 2025

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)

〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ 0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

よしだ

→ → →

ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS

← ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎			
牧之原警察署 (まきのほらしけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548ー22ー0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548ー22ー1131	まきのほらしほそえ2887ー1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548ー22ー0148	まきのほらしほそえ4138ー1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547ー36ー2211	しまだしやなぎまち1ー1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547ー37ー3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054ー653ー5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじょ) 9ー4 ふくいち てんまちょう ビルディング 6F			

8月1日から国民健康保険証(こくみんけんこうほけんしょう)がかわります

À partir de 1 de Agosto a carteira do seguro nacional de saúde (Kokumin Kenko Hoken) irá mudar

A partir de 1° de Agosto (Sexta) a cor do cartão do seguro nacional de saúde irá mudar para a cor verde claro. O novo cartão será enviado pelo correio até o dia 1°. Assim que chegar verificar se o endereço, nome, data de nascimento estão corretos. Utilize o novo cartão à partir do dia 1° de Agosto (Sexta) caso precise fazer a consulta no médico. Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) População registrada no livro básico de residentes

População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Junho de 2025 : 28.755 pessoas. sexo masculino = 14.363 / sexo feminino = 14.392

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.526 pessoas. sexo masculino 1.154 pessoas/sexo feminino 1.372 pessoas

ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち) 悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro

No balcão da divisão de assistência social no 1°andar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : Segunda a Sexta das 8:15 ~ 17:00

1° andar da prefeitura setor Fukushima Informações : Fukushima ka Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2104

夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅうきゅういりょう) センターへ

Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.

Local : Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)

Horário para consultas : Segunda ~ Sexta das 19:30 ~ 22:00 Sábado ~ Domingo 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte

Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)

Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.

Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます！

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい) ときは「静岡(しずおか) こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」

Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000.

Horário : 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. Domingo / Feriado : 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte.

Informações : Ken Kenkou Fukushima Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2868.

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 7月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Julho

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります.Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)2期(きに)にき) Pagamento da 2ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades

国民健康保険税 第1期(こくみんけんこうほけんぜい だいいっき) Pagamento da 1ª parcela do imposto de seguro de saúde

納期限(のうきげん) Data de vencimento:

7月31日(木) 31 de Julho de 2025 (Quinta-feira)

TAXES

Nyuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai （乳幼児の健診・健康相談のご案内）

（にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない）

Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.

Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

Android

iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび)

8:15 ~ 16:45

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às **Segundas-feiras**

das 8:15 hs ~ 16:45 hs.

Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) ☎ 0548-32-7000

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Hepatitis, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS,

aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ)

(予約制(よやくせい))

Informações no centro de saúde de Chubu

(necessário reserva) ☎ 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade ・ dificuldades para engravidar**

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)（予約制）（よやくせい）

毎週（まいしゅう）火曜（かよう）・ 10：00～19：00 / 毎週（まいしゅう）木・土曜（もく・どよう）・ 10：00～15：00

semana: **Terças-feiras** Horário de atendimento:10:00 hs~19:00 hs. **Quintas-feiras e Sábados** Horário de atendimento:10:00 hs~15:00 hs.

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos – Yoshiniko

Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちやうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **8月4日(月) 9：30～11：00**

Consultas para cidadãos sobre saúde. Na **Segunda-feira** dia **4 de Agosto** das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。

Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい) ・尿検査(にょうけんさ)

・体組成測定(たいそせいそくてい)（体重(たいじゅう) ・体脂肪率(たいしぼうりつ) ・筋肉量(きんにくりょう) ・基礎代謝量(きそたいしゃりょう) など)medição da pressão arterial , exame de urina , medição da constituição do corpo , peso , percentual de gordura corporal , massa muscular e metabolismo basal.

町民(ちやうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.

Em Agosto (日) Dias		(8月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
3	Domingo	AKAHORI KURINIKKU (Clínica obstetrícia e ginecologista AKAHORI) ☎0 5 4 8－5 2－5 5 5 5
3	Domingo	HAYAKAWA NAIKA IIN (Clínica geral HAYAKAWA) ☎0 5 4 8－3 3－1 2 6 6
10	Domingo	ENOKIDA KURINIKKU (Clínica geral e gastroenterologia ENOKIDA) ☎0 5 4 8－2 3－3 6 3 3
10	Domingo	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎0 5 4 8－3 4－1 4 0 0
11	Segunda	SAGARA GANKA (Clínica oftalmologista SAGARA) ☎0 5 4 8－5 3－2 2 2 2
11	Segunda	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎0 5 4 8－3 3－0 6 6 6
17	Domingo	WATANABE NAIKA IIN (Clínica geral WATANABE IIN) ☎0 5 4 8－5 2－5 2 3 2
17	Domingo	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎0 5 4 8－3 4－1 8 1 8
24	Domingo	TAGATA NAIKA IIN (Clínica geral e pediatria TAGATA IIN) ☎0 5 4 8－5 2－5 3 2 0
24	Domingo	TASAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TASAKI) ☎0 5 4 8－3 2－8 5 8 5
31	Domingo	SAKAI NAIKA IIN (Clínica geral SAKAI) ☎0 5 4 8－5 5－1 1 0 0
31	Domingo	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎0 5 4 8－3 4－1 0 0 1

問い合わせ (といあわせ) **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9：00～17：00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.

備考(びこう) : 日本語(にほんご) が話(はな)せない人(ひと) は必(かなら)ず通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete

覧(おぼ)え書(が)き LEMBRETE

第(だい) 7弾(だん) プレミアム付商品券(つきしょうひんけん) の有効期限(ゆうこうきげん)

O período de validade e utilização desses cupons é até o dia **31 de Outubro de 2025 (Sexta-feira)**
Após o dia 01 de Novembro de 2025(Sábado) você não poderá mais utilizá-lo para realizar as compras.



地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい) で使(つか) われている便利(べんり) な言葉(ことば) や表現(ひょうげん) を学(まな) びましょう。
Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

有期雇用(ゆうきこよう) yuuki koyou = contrato por tempo determinado
無期雇用(むきこよう) muki koyou = contrato por tempo indeterminado
直接雇用(ちよくせつこよう) tyokusetsu koyou = recrutamento direto
派遣元(はけんもと) haken moto = empreiteira
派遣先(はけんさき) haken saki = local de trabalho, destino despachado
契約社員(けいやくしゃいん) keiyaku shain = empregado com contrato determinado
パートタイム労働者(ぱーとたいむろうどうしゃ) pa to taimu roudousha = funcionário de tempo parcial

児童手当(じどうてあて) を支給(しきゅう) します Iremos pagar o auxílio para crianças.

Beneficiários: Aqueles que no final de Março estavam recebendo o auxílio para crianças (inclusive aqueles que recebem subsídio interino especial)

Meses referentes ao pagamento : **Junho ~ Julho de 2025** Dia da transferência : **8 de Agosto (Sexta)**

※ Se você mudou seu (sobrenome) ou a sua conta não está mais disponível desde que fez a solicitação para o subsídio infantil, traga a sua caderneta bancária ou o cartão (no caso do banco do correio JP Bank apenas a caderneta bancária) que permite fazer uma transferência bancária e dirigir se ao balcão Kodomo Mirai ka no 5 andar da prefeitura)

Informações: Kodomo Mirai-ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153

町宮住宅 (ちやうえいじゅうたく) 入居者 (にゅうきしゃ) の待機者 (たいきしゃ) を募集 (ぼしゅう) します Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sakura Danchi) e (Matsushita Danchi)			
Descrição da moradia:	Sakura Danchi construido em 1988 (Era Showa 63) 1 apto	Local e planta :	Kawashiri 210 3 DK (8 ・ 6 ・ 6)
Valor do aluguel:	21.200 ienes~41.700 ienes ※ Será definido conforme a renda		
Descrição da moradia:	Sakura Danchi construido em 1989 (Era Heisei 1) 2 aptos	Local e planta :	Kawashiri 210 3 DK (8 ・ 6 ・ 6)
Valor do aluguel:	21.500 ienes~42.300 ienes ※ Será definido conforme a renda		
Descrição da moradia:	Matsushita Danchi construido em 1978 (Era Showa 53) 1 apto	Local e planta :	Sumiyoshi 37 3 DK (6 ・ 6 ・ 4.5)
Valor do aluguel:	15.900 ienes ~ 31.300 ienes ※ Será definido conforme a renda		
Pessoas qualificadas:	・ As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; ・ As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; ・ As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; ・ As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; ・ As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; ・ As pessoas que seguramente tenham um co-fiador ; ・ As pessoas que não são membros de gangues de violência.		
Período de inscrição e informações:	14 de Julho (Segunda) ~ 31 de Julho (Quinta) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade (Toshi Kankyō Ka) Administração de construção civil. (Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161		

正(ただ)しく捨(す)てようリチウムイオン(りちうむいおん)電池(でんち)

Vamos descartar as baterias de íons de Lítio corretamente

Nos últimos anos, houve um aumento nacional em incidentes de fumaça e incêndio causados por baterias de íons de Lítio misturadas com resíduos combustíveis e plásticos em caminhões de coleta de lixo e estações de tratamento de resíduos. As baterias de íons de Lítio são consideradas de alto risco de incêndio porque contém líquidos inflamáveis. Ao descartar as baterias de íons de Lítio leve as a um ponto de coleta, como a prefeitura ou centro comunitário local, ou a um centro de reciclagem, assim como acontece com as pilhas secas. Informações: Toshi kankyō ka Kankyō bumon ☎ 0548-33-2102

次回の楽市 (じかいのらくいち) Próxima feira livre

Dia **3 de Agosto** - das **9:00 ~**

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.